

1. Resignation of Mr. Michael Munkittrick from the post of Councillor (seat no. 3)

After many years on Council, Mr. Michael Munkittrick has decided to resign from his position as Councillor in seat 3. The Council would like to thank Mr. Munkittrick for his strong commitment to North Hatley over these many years and wishes him all the best in his future endeavours.

The returning officer must, within 30 days of the notice of vacancy, fix a polling day on a Sunday which falls within the four months following the notice.

Councillor Alain Beaulieu will replace Mr. Munkittrick as president of the Urban Planning and Heritage Committee (CCUP) and councillor Claude Villeneuve has been assigned to this committee. Councillor Marcella Davis Gerrish will replace Mr. Munkittrick as North Hatley's representative on the North Hatley/Canton de Hatley Fire Department (the RIP1)..

2. The hiring of temporary summer staff, including a part-time parking control attendant

As in previous years, North Hatley is hiring temporary summer staff to deal with the additional duties that come with the summer season. Ms. Élisabeth Klemensberger will be North Hatley's assistant secretary/receptionist; Mr. Clive J. Chute will be handling the additional upkeep of the municipality's public areas; and North Hatley is currently interviewing for the position of part-time parking control attendant for weekends and busy periods during the summer months.

3. Resolution to limit costs assumed by municipalities for the services of the Sûreté du Québec

This is in keeping with the agreement that was signed between the Québec government and its municipalities which ensured that municipalities would pay for 53% of the costs of the services of the Sûreté du Québec with the province paying the balance. Unfortunately, over the years since this agreement was struck, some municipalities have seen their contribution percentage for this service go up, while others have seen a decrease. Since this has obviously created inequity between municipalities and the government of Québec does not reimburse the highest paying municipalities for any amounts that they individually pay over the 53%, this resolution is meant to cap municipal contributions to 53% of costs as per the agreement.

4. Request to the Québec government to revise the province's law on smoking and to tighten laws for the protection of potable water sources

The Québec government will soon be reviewing the province's smoking laws. According to the Québec Coalition for Tobacco Control, 100,000 young people have taken up smoking in the last 5 years and 50,000 Quebecers have died from causes directly related to smoking. The Council has therefore decided to join other municipalities in expressing support for measures that will reduce smoking and prevent the initiation of new smokers among our younger population.

Also, despite a new provincial law entering into effect in August of 2014 regarding the protection of potable water in Québec, North Hatley's Council has decided to join a large number of other municipal Councils in asking the Ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte aux Changements climatiques to be able to pass stricter laws in regards to the protection of their potable water sources

This completes the June edition of "News from Council". Do not forget to send any comments, questions and concerns to communication@northhatley.org or by mail to The Municipal Council, Village of North Hatley, 3125, ch. Capelton, North Hatley J0B 2C0. You can also continue to check our website and attend monthly Village Council meetings on the first Monday of each month at 7:00 pm at the North Hatley Community Centre: 3127, ch. Capelton.

Rebuilding of the Massawippi River Bridge (Main St.)

The Massawippi River Bridge (Main St.) is scheduled to be rebuilt in the next few years. During a recent meeting with the regional authorities of the Ministry of Transport, we learned that this work is scheduled to take place in 2018 or 2019. In preparation for the drawing up of plans, the ministry must complete a number of preliminary studies. Over the course of the next weeks therefore, the ministry will be conducting on-site spot drilling in order to validate the current state of the bridge. Since this work is likely to slow down the flow of traffic in this area, we would like to take this opportunity to advise you of this.



Municipalité du Village de
Municipality of the Village of
North Hatley

NOUVELLES DU CONSEIL

JUIN 2015

Cette édition de juin des Nouvelles du Conseil vous informe des sujets d'intérêt et des décisions récentes du conseil.

1. Démission de M. Michael Munkittrick de son poste de conseiller (siège numéro 3);
2. L'embauche de personnel temporaire pour l'été, incluant un préposé au stationnement à temps partiel;
3. Résolution pour limiter le coût des services de la Sûreté du Québec assumé par les municipalités;
4. Demande au gouvernement du Québec de revoir la loi sur le tabac et de resserrer la loi sur la protection des sources d'eau potable.

**Surveillez l'affichage public
concernant les festivités entourant
le 24 juin et le 1^{er} juillet !**

1. Démission de M. Michael Munkittrick de son poste de conseiller (siège numéro 3)

Après plusieurs années au Conseil, M. Michael Munkittrick a décidé de démissionner de son poste de conseiller au siège 3. Le conseil aimerait remercier M. Munkittrick pour son engagement important à North Hatley au cours de toutes ces années et lui souhaite le meilleur succès dans ses projets futurs.

Le président d'élection doit, dans les 30 jours de l'avis de la vacance fixer le jour du scrutin parmi les dimanches compris dans les quatre mois de l'avis.

Le conseiller Alain Beaulieu remplacera M. Munkittrick à titre de président du Comité consultatif en urbanisme et en patrimoine (CCUP) et le conseiller Claude Villeneuve a été nommé à ce comité. La conseillère Marcella Davis Gerrish remplacera M. Munkittrick comme représentante de North Hatley à la Régie intermunicipale de protection contre les incendies de North Hatley et du Canton de Hatley (RIPI).

2. L'embauche de personnel temporaire pour l'été, incluant un préposé au stationnement à temps partiel

Comme par les années passées, North Hatley embauche du personnel temporaire pour l'été afin de pallier aux tâches additionnelles associées à la saison estivale. Mme Élisabeth Klemensberger sera assistante secrétaire / réceptionniste pour North Hatley ; M. Clive J, Chute s'occupera de l'entretien des lieux publics de la municipalité ; et North Hatley tient présentement des entrevues pour combler le poste de préposé au stationnement à temps partiel pour les fins de semaines et les périodes plus occupées des mois d'été.

3. Résolution pour limiter le coût des services de la Sûreté du Québec assumé par les municipalités

Une entente intervenue entre le gouvernement du Québec et ses municipalités prévoit que les municipalités ne paient pas plus que 53 % pour les services de la Sûreté du Québec et que la Province assume le solde restant. Malheureusement, suite à la signature de l'entente, certaines municipalités ont vu le pourcentage de leur contribution augmenter, alors que d'autres l'ont vu diminuer. Puisque cette situation a causé des iniquités entre les municipalités et que le gouvernement du Québec ne rembourse pas celles qui paient davantage pour la portion qu'elles paient en surplus du 53 %, cette résolution vise à limiter la contribution municipale à 53 % tel que le prévoit l'entente.

4. Demande au gouvernement du Québec de revoir la loi sur le tabac et de resserrer la loi sur la protection des sources d'eau potable

Le gouvernement du Québec procédera sous peu à la révision de sa loi sur l'usage du tabac. Selon la coalition québécoise pour le contrôle du tabac, 100 000 jeunes ont commencé à fumer au cours des 5 dernières années et 50 000 Québécois sont morts de causes liées à l'usage du tabac. C'est pourquoi le Conseil a décidé de se joindre à d'autres municipalités pour exprimer son appui à des mesures qui permettront de réduire le tabagisme et qui préviendront l'apparition de nouveaux fumeurs parmi la jeune population.

Aussi, malgré une nouvelle législation provinciale entrée en vigueur en août 2014 concernant la protection des eaux potables au Québec, le Conseil de North Hatley a décidé de se joindre à un grand nombre de municipalités et de demander au Ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte aux Changements climatiques de permettre aux municipalités d'adopter des lois plus strictes pour la protection de leurs sources d'eau potable.

Ceci complète notre édition de juin des Nouvelles du Conseil. N'oubliez pas de faire parvenir vos commentaires, questions et inquiétudes à communication@northhatley.org ou par la poste à Conseil municipal; Village de North Hatley; 3125, ch. Capelton; North Hatley J0B 2C0. Vous pouvez aussi continuer à consulter notre site Internet et à assister aux réunions mensuelles du Conseil du village le premier lundi de chaque mois, à 19 h, au centre communautaire de North Hatley : 3127, ch. Capelton.

Reconstruction du pont de la Rivière Massawippi

Le pont sera reconstruit au cours des prochaines années. Lors d'une rencontre récente avec les autorités régionales du Ministère des transports, nous avons pu apprendre que les travaux devraient être réalisés en 2018 ou 2019. Le ministère est à compléter certaines études préalables à l'élaboration des plans. Dans le cadre de ces études, au cours des prochaines semaines, le ministère entreprendra certains travaux de forage pour valider l'état de certaines composantes. Comme ces travaux sont susceptibles d'entraîner un ralentissement de la circulation, nous avons jugé bon de vous en aviser.



Municipalité du Village de
Municipality of the Village of
North Hatley

NEWS FROM COUNCIL

JUNE, 2015

The following June edition of News from Council will bring you up to date on the following topics and recently adopted resolutions

1. Resignation of Mr. Michael Munkittrick from the post of Councillor (seat no. 3);
2. The hiring of temporary summer staff, including a part-time parking control attendant;
3. Resolution to limit costs assumed by municipalities for the services of the Sûreté du Québec;
4. Request to the Québec government to revise the province's law on smoking and to tighten laws for the protection of potable water sources.

Watch for the public notices regarding our upcoming June 24th and July 1st celebrations.